Tokina
opera

50
F1.4 FF
FILTER SIZE: 72mm

ENGLISH

Part names

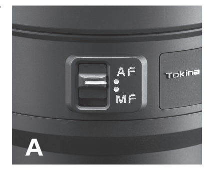
How to attach and remove lens

Please follow the camera instruction manual for attaching and removing the lens.
※Take care to not touch or hit electrical contacts on the mounting face of the lens while attaching or removing.

Focusing

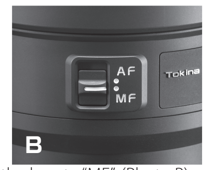
■Focusing via AF (Auto-Focus)
It uses a ring-type ultrasonic motor drive system to achieve high-speed and quiet auto-focus. It is equipped with a full-time manual function enabled by turning the focus ring with it set to AF.

How to Use



1) Set the AF/MF mode switch on the side of the lens to "AF" (photo A).
2) Press the shutter button half-way down to operate the auto-focus.
3) The "○" focus mark will light up in the finder once it has come into focus.
4) Press the shutter button to shoot.
* When using full-time manual, set the camera's settings to single AF mode and rotate the focus ring while keeping the shutter button held half-way down after coming into focus in order to adjust the focus.
* It is equipped with a manual priority function which is switched to instantly by rotating the focus ring while continuous AF is active.

■Focusing via MF (Manual Focus)
Adjust the focus by rotating the focus ring.
The wide-width focus ring uses the same rotation direction as the camera manufacturer, making it a design with superior operability.



How to Use
1) Set the AF/MF mode switch on the side of the lens to "MF".(Photo B)
2) Rotate the focus ring while checking the finder or monitor to focus.

Exposure Mode

Please follow the camera's instruction manual to set the exposure mode. Set the aperture settings on the camera side to fit the shooting mode.
■Nikon Mount Specifications
This lens uses an electromagnetic aperture. It has the same specifications as the E type AF lens manufactured by Nikon.
Please check the website for supported models.

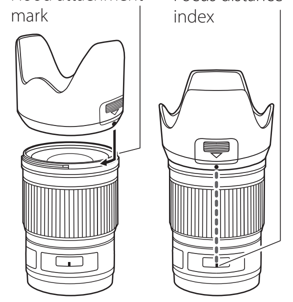
Filter

Please use round screw-in filters. If there is grime or water drops on the filter, it will cause lens flare and ghosting. Be sure to clean the filter thoroughly before taking pictures.
※Please use only one filter at a time. If more than one is used at the same time, it may cause vignetting.

Lens hood

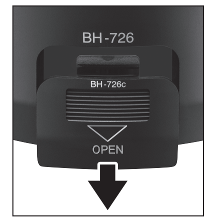
The hood prevents strong angular light diagonally from the front and from the side from directly entering the lens and causing lens flare or ghosting in the photo. Please be sure to use the hood in order to achieve vivid and clear photos as well as to protect the lens.

■How to Attach the Hood
In order to attach it, line up the hood attachment mark (❙) with the ○ mark on the hood, then turn it to the right looking at it from the front until you are sure it clicks.
There are two ○ marks on the hood. It can be attached with either of these. When doing so, please ensure that it is lined up with the center of the range marker index.
The hood can be attached backwards to the end of the lens for storage.



■Circular Polarizing Filter Window
The window allows a circular polarizing filter to be operated while the lens hood is attached.

How to Use
Slide the lower part (BH-726C) of the hood model number BH-726 in the ▼OPEN direction to remove the BH-726C part. The circular polarizing filter can be operated through this window. Please store the BH-726C part carefully to avoid losing it while using the operation window.



Note for using a built-in flash

When shooting using the camera's built-in flash or the small specialized flash included with the camera, the lens may block some of the light causing a noticeable shadow in the picture. In such cases please use an external flash.

Shooting With a Flash (Red-eye Effect)

If photographing people and the subject's eyes are red, please consult the camera's instruction manual for ways to mitigate red-eye effect.

Rotation Direction of the Focus Ring

The rotation direction of the focus ring is the same as the official Nikon and Cannon lenses, respectively.

Dust and Moisture Prevention

This lens is designed to avoid dust and moisture.
However, it is not completely impermeable to all dust and moisture.

Basic Care and Storage

- Avoid any shock or impact to the lens or exposure to extremely high or low temperature or high humidity.
- To prevent outbreak of the mold, keep lens surface clean after use of lens. Do not use paint thinner, benzene, or other organic agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean with a soft moistened lens cloth or lens tissue.
- In caring for the exterior of the lens, always wipe any dirt, dust or debris with a chamois or silicone cloth. Make sure the barrels of the lens are clean, not only the front and rear elements.
- Select a cool and dry place for extended storage, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep the lens away from mothballs or naphthalene gas.
- This lens is not waterproof. If using this lens in the rain or near water, keep it from getting wet. It is often impractical to repair a lens or its components when damaged by water.
- Sudden changes in temperature may cause condensation or fog on the lens elements. When entering a warm room from the cold, it is advisable to keep the lens in a case until the temperature of the lens reaches the temperature of the room.

Performance table

Focal distance	50 mm
Maximum aperture	F1.4
Minimum aperture	F16
Format	Full Frame
Coating	ELR coating (ultra-low reflection coat)
Lens configuration	15 - 9 (elements/groups)
Angle of view	47.4°
Minimum focus distance	0.4 m
Maximum macro magnification	0.18x
Focus method	Inner focus
Diaphragm blades	9
Filter size	72 mm
Overall length	107.5mm (from the mount base level)
Maximum diameter	80 mm
Weight	Main unit: 950g / Hood: 45g
Hood	Flower-shaped bayonet hood BH-726

Please note that specifications and appearance may be changed without notice to improve the product.
Please note that specifications and appearance may be changed without notice to improve the product.
※The CE marking (certification mark for conformance with the European export inspection requirements) is shown on lenses containing electronic parts. The mark also declares compliance with environmental performance standards for products stipulated in the RoHS directive.
※ (10) A display mark indicating inclusion in the China RoHS directive (Administrative Measure on the Control of Pollution Caused by Electronic Information Products).

DEUTSCH

Bezeichnung der Teile

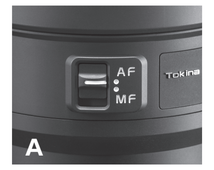
Objektiv ansetzen und abnehmen

Bitte befolgen Sie die Anleitungen in der Bedienungsanleitung für die Kamera beim Ansetzen und Abnehmen des Objektivs.
※Achten Sie darauf, beim Ansetzen und Abnehmen des Objektivs nicht die elektrischen Kontakte an der Fassungsfläche zu berühren oder dagegen zu stoßen.

Scharfstellen

■Scharfstellen mit AF (Auto Fokus)
Durch Anwendung eines ringförmigen Ultraschallmotorantriebes konnte man einen schnellen, leisen Autofokus realisieren. Bei Aufnahmen im Autofokusbetrieb, kann man durch Drehen am Fokusring, auf manuelle Fokus umstellen. Es ist mit einer vollzeitlichen Handbetriebsfunktion ausgestattet.

Anwendungsmethode



1) Man stellt die Umschalttaste für AF und MF, auf der Linsensite auf „AF". (Foto A).
2) Wenn man den Auslöserknopf halb drückt, schaltet sich der Autofokus ein.
3) Wenn die Scharfeinstellung stimmt, wird in dem Sucher das Zeichen „○" angezeigt, weil der Fokus richtig eingestellt worden ist.
4) Man drückt auf den Auslöseknopf und macht die Aufnahme.
※Wenn man die vollzeitliche Handbetriebsfunktion benutzt, stellt man bei der Kameraeinstellung auf einzelnen Autofokus-Modus ein und nach dem der Fokus richtig eingestellt worden ist, drückt man halb auf den Auslöserknopf und stellt die Scharfeinstellung ein, in dem man den Fokusring dreht.
※Wenn bei fortdauernden Autofokus der Autofokus betrieben wird, wenn man dabei den Fokusring dreht, kann man in einen Moment auf Handbetrieb umschalten. Es ist mit einer Vorrangfunktion für Handbetrieb ausgestattet. (Nikon Objektivfassung)

■MF(Manueller Fokus) Manuelle Scharfeinstellung
In den man den Fokusring dreht, kann man die Scharfeinstellung durchführen. Bei einem breiten Fokusring hat man die gleiche Richtung wie bei dem Kamerahersteller angewendet, deshalb kann man es sehr gut bedienen.

Anwendungsmethode

1) Man stellt die Umschalttaste für AF und MF, auf der Linsensite auf „MF". (Foto B).
2) Man vergewissert sich im Sucher oder auf dem Monitor und dreht den Fokusring und führt die Scharfeinstellung durch.

Belichtungsmodus

Über die Einstellung von dem Belichtungsmodus schauen Sie bitte in dem Bedienungshandbuch nach und folgen Sie dort den Anweisungen. Stelle Sie die Blende bitte je nach Aufnahmemodus ein und stellen Sie sie es auf der Kameraseite ein.
■Über die Spezifikation von Nikon Objektivfassung
Dieses Objektiv benutzt eine elektromagnetische Blende. Es hat die gleiche Spezifikation wie ein AF Objektiv E-Typ von Nikon. Über die entsprechenden Modelle, bitte schauen Sie auf der Homepage über Informationen nach.

Filter

Bitte verwenden Sie runde Einschraubfilter. Wenn der Filter verschmutzt ist oder Wasser darauf tropft, kann es zu Streulichteffekten oder Geisterbildern kommen. Achten Sie bitte darauf, vor dem Fotografieren den Filter sorgfältig zu reinigen.
※Bitte verwenden Sie immer nur einen Filter aufs Mal. Wenn gleichzeitig mehr als ein Filter verwendet wird, kann es zu Vignettierung kommen.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des eingebauten Blitzlichts

Bei Aufnahmen mit in der Kamera eingebautem Blitzlicht oder einem mit der Kamera mitgelieferten Spezialmini Blitzlicht kann ein Teil des Lichtes vom Blitzlicht verdeckt werden und ein Schatten des Objektives mit abgebildet werden. Verwenden Sie in diesem Fall bitte ein externes Blitzlicht.

Blitzlichtaufnahmen (Rote-Augen-Effekt)

Beziehen Sie sich bitte auf die Bedienungsanleitung für Ihre Kamera hinsichtlich der Maßnahmen diesen Effekt abzuschwächen, wenn Sie Personen fotografieren und deren Augen dann rot erscheinen.

Drehungsrichtung von dem Fokusring

Die Drehungsrichtung von dem Fokusring ist bei Original Nikon-Objektiven und Canon-Objektiven jeweils in die gleiche Richtung.

Staubfest und Spritzwasserfest

Das Objektiv ist von der Baustruktur her staubfest und spritzwasserfest gebaut worden. Aber das bedeutet nicht, das man ganz Eindringen von Staub und Wassertropfen verhindern kann.

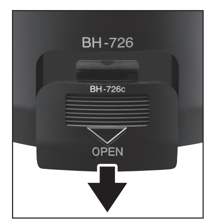
Streulichtblende

Die Streulichtblende verhindert, das von schrägvorne oder von der Seite direkt starkes Licht in das Objektiv eindringt, damit auf dem Foto Lichtreflexe oder Geisterbilder verhindert werden können. Um scharfe, klare Bilder aufzunehmen und das Objektiv zu schützen, bitte benutzen Sie die Streulichtblende.

■Anbringen der Streulichtblende
Die Markierung "○" auf der Streulichtblende, auf die Anbringungsmarkierung (❙) von dem Objektivtubus ausrichten und anschließend die Streulichtblende von der Vorderseite gesehen, in die rechte Seite drehen, bis Sie den Klickton bei dem Einrasten sicher gehört haben.
An der Streulichtblende sind zwei "○"Markierungen vorhanden. Man kann bei beiden Markierungen anbringen. Dabei müssen Sie sich vergewissern, dass die Markierung "○" und die Mitte von Entfernungsmessung Skalaindex übereinstimmen.
Die Streulichtblende kann man an der Front vom Objektiv, umgedreht angebracht, aufbewahren.

■Das Bedienungsfenster für den Zirkularpolarisations-Filter
Wenn die Streulichtblende montiert ist, kann man ein Fenster einstellen, um den Zirkularpolarisations-Filter zu bedienen.

Anwendungsmethode
Produktnummer BH-726, darunter das Teil BH-726C in Pfeilrichtung entfernen. Über dieses freigelegte Fenster kann der Zirkularpolarisations-Filter bedient werden. Achten Sie darauf den entfernten Teil BH-726C nicht zu verlieren. Bitte bewahren Sie es sorgfältig auf.



Grundlegende Pflege und Lagerung

- Jegliche Erschütterungen oder Stöße gegen das Objektiv sowie extrem hohe oder tiefe Temperaturen und hohe Feuchtigkeit vermeiden.
- Reinigen Sie das Objektiv nach Gebrauch, um Schimmelbildung zu vermeiden. Keinen Verdünner, Benzin oder andere organische Mittel verwenden, um Schmutz oder Fingerabdrücke auf dem Objektiv zu beseitigen. Verwenden Sie ein weiches, angefeuchtetes Optikreinigungstuch oder Optik-Reinigungspapier.
- Bei der Pflege der äußeren Linse Schmutz oder Rückstände immer mit einem Chamois- oder Silikontuch abwischen. Achten Sie darauf, dass auch der Objektivtubus sauber ist und nicht nur die vorderen und hinteren Elemente.
- Wählen Sie einen kühlen und trocken, vorzugsweise gut gelüfteten Ort, um das Objektiv langfristig zu lagern. Halten Sie das Objektiv fern von Mottenkugeln oder Naphthalengas, um Beschädigungen der Linsenbeschichtung zu vermeiden.
- Das Objektiv ist nicht wasserfest. Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht nass wird, wenn Sie es im Regen oder in der Nähe von Wasser verwenden. Es ist oft unmöglich ein Objektiv oder deren Teile zu reparieren, wenn diese durch Wasser geschädigt wurden.
- Plötzliche Temperaturänderungen können zur Bildung von Kondensationswasser auf den Objektivelementen führen.
Es ist ratsam, das Objektiv in einem Etui zu belassen bis es Raumtemperatur erreicht hat, wenn Sie aus der Kälte in einen warmen Raum kommen.

Technische Daten

Brennweite	50mm
Max. Blendenöffnung	1.4
Min. Blendenöffnung	16
Max. Aufnahmeformat	Digitaler Vollformat (24×36mm)
Beschichtung	ELR Beschichtung (Sehr niedrige Blendebeschichtung)
Optischer Aufbau	15 Linsen in 9 Gruppen
Bildwinkel	47.4 °
Min. Aufnahmeabstand	0.4 m
Max. Makrovergrößerung	0.18-fach
Fokusformat	Inneren Fokus
Irisblende	9
Filtergröße	72mm
Länge	107.5 mm (Von der Objektivfassung Bezugsfläche)
Durchmesser	80 mm
Gewicht	Hauptteil:950g / Streulichtblende:45g
Streulichtblende	Lotus Bajonettblende BH-726

Bitte beachten Sie, dass die technischen Daten und das Aussehen zur Verbesserung des Produktes ohne vorherige Ankündigung geändert werden können.
※Die CE Kennzeichnung wird auf Objektiven mit elektronischen Teilen (Zertifikationsmarke zur Bestätigung der Übereinstimmung mit den europäischen Anforderungen an die Exportinspektion) angebracht. Diese Markierung erklärt gleichzeitig auch die Übereinstimmung mit in den RoHS Richtlinien vorgegebenen Umweltleistungsnormen.
※ (10) Diese Markierung zeigt den Einschluss in die China RoHS Richtlinien Markierung (verwaltungstechnische Maßnahme zur Kontrolle von durch elektronische Informationsprodukte verursachte Verschmutzung) an.

FRANÇAIS

Nomenclature

Montage / démontage de l'objectif

Veuillez suivre les instructions fournies avec votre appareil photo concernant le montage de l'objectif sur l'appareil et son démontage.
* Lorsque vous montez ou démontez l'objectif, veillez à ne pas toucher les contacts électroniques et préservez-les des chocs.

Mise au point

■Mise au point par AF (automatique)
Ce mode utilise un système d'entraînement par moteur à ultrasons de type annulaire qui fournit un autofocus silencieux à grande vitesse.
Le mode AF possède la fonction de retouche manuelle du point en permanence, par rotation de la bague de mise au point.

Méthode d'utilisation

1) 1 Réglez le sélecteur de mode AF / MF du côté de l'objectif sur « AF ». (Photo A)
2) Appuyez à mi-course sur le déclencheur pour activer la mise au point automatique.
3) Le repère de mise au point « ○ » s'allume dans le viseur lorsque la mise au point est correcte.
4) Appuyez sur le déclencheur pour prendre la photo.
* Pour utiliser le mode de retouche manuelle du point, réglez votre appareil sur le mode AF simple et tournez la bague de mise au point, tout en conservant le déclencheur enfoncé à mi-course après avoir mis au point.
* Le mode de retouche manuelle du point s'enclenche immédiatement après avoir tourné la bague de mise au point, lorsque l'AF continu est actif.

■Mise au point par MF (manuelle)
La mise au point est réalisée par rotation manuelle de la bague de mise au point.
La bague de mise au point large adopte le même sens de rotation que le fabricant de la caméra, ce qui lui confère une excellente opérabilité.

Méthode d'utilisation
1) Réglez le sélecteur de mode AF / MF sur le côté de l'objectif sur « MF ». (Photo B)
2) Tournez la bague de mise au point pour effectuer la mise au point tout en vérifiant le viseur ou le moniteur.

Mode d'exposition

Veuillez suivre le mode d'emploi de l'appareil photo pour définir le mode d'exposition.
Réglez l'ouverture côté caméra en fonction du mode de prise de vue.
■À propos des spécifications de la monture Nikon
Cet objectif est équipé d'un diaphragme électromagnétique. Il s'agit de la même spécification que le type E de l'objectif AF fabriqué par Nikon.
Pour les modèles compatibles, veuillez vérifier les informations sur la page d'accueil.

Filtre

Veuillez utiliser des filtres filetés. Vous ne pourrez pas prendre de photographies parfaites si le filtre est sale ou présente des gouttes d'eau ou d'autres particules étrangères. Nettoyez soigneusement le filtre avant de prendre des photos.
* N'utiliser qu'un filtre à la fois. Si deux filtres ou davantage sont utilisés en même temps, un effet de vignettage (assombrissement aux coins de l'image) peut se produire.

Avertissement au sujet de l'utilisation d'un flash intégré

Lors de la prise de photo avec un flash intégré à l'appareil photo ou avec un petit flash inclus avec l'appareil, il est possible que la lumière du flash soit obstruée par l'objectif et que l'ombre de l'objectif apparaisse dans l'image. Il est recommandé d'utiliser un flash externe.

Photographie au flash (Yeux rouges)

Quand vous photographiez des personnes au flash, vous obtenez parfois des yeux rouges sur les photographies.
Reportez-vous au manuel de votre appareil pour plus d'information afin d'éliminer le phénomène.

Sens de rotation de la bague de mise au point

Le sens de rotation de la bague de mise au point est identique à celui de l'objectif d'origine Nikon, Canon.

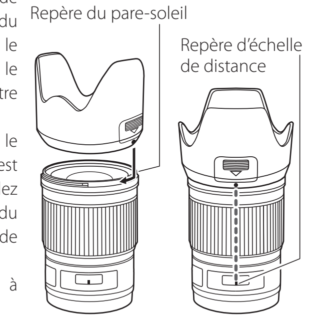
Antipoussière et anti-gouttes

Cet objectif a une structure mécanique étanche à la poussière et à l'eau. Cependant, en cas de conditions climatiques extrêmes, cela n'empêchera pas complètement l'intrusion de poussière ou de gouttelettes d'eau.

Pare-soleil

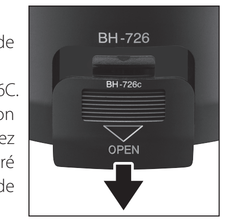
Le pare-soleil est conçu pour éviter la formation de flare ou d'images fantôme, qui apparaissent quand les rayons lumineux obliques atteignent directement la lentille frontale. N'hésitez pas à utiliser le pare-soleil pour photographier une image claire et propre et pour protéger l'objectif.

■Comment fixer le pare-soleil
Monter le pare-soleil sur l'objectif en alignant la flèche de repère du pare-soleil (❙) avec le point de repère blanc ○ de montage du pare-soleil de l'objectif. Fixer le pare-soleil en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au clic de butée.
Il y a deux marques ○ sur le pare-soleil. Chaque installation est possible. À ce moment-là, veuillez vérifier que la marque du pare-soleil et le centre du repère de distance coïncident.
Le pare-soleil peut être stocké à l'envers au bout de la lentille.



■À propos de la fenêtre pour le fonctionnement du filtre de polarisation circulaire
Il y a une fenêtre qui permet le fonctionnement du filtre de polarisation circulaire avec le pare-soleil attaché.

Méthode d'utilisation
Glissez la pièce (BH-726C) sous le numéro de produit BH-726 du pare-soleil dans le sens ▼ OPEN pour enlever les pièces du BH-726C. Vous pouvez utiliser le filtre à polarisation circulaire de cette fenêtre. Conservez soigneusement le BH-726C qui a été retiré lors de l'utilisation de la fenêtre de commande pour ne pas le perdre.



Conseils d'entretien et de stockage

- Évitez tout choc, impact sur l'objectif ou exposition à des températures extrêmement élevées ou extrêmement basses, ainsi qu'à une humidité élevée.
- Pour éviter la moisissure, nettoyez la surface de l'objectif après son utilisation. Ne pas utiliser de diluant à peinture, benzène, ou d'autres agents biologiques pour éliminer les traces de saleté ou de doigts des éléments de l'objectif. Nettoyer avec un chiffon doux humide ou un mouchoir.
- Pour nettoyer l'extérieur de l'objectif, essuyez toujours la saleté, la poussière ou les débris avec une peau de chamois ou un chiffon à base de silicone. Assurez-vous que le fût de l'objectif soit propre, pas seulement les éléments avant et arrière.
- Choisissez un endroit frais et sec pour le stockage prolongé, de préférence avec une bonne ventilation. Afin d'éviter d'endommager le revêtement de l'objectif, éloigner l'objectif de la naphtaline ou du gaz naphtalène.
- Cet objectif n'est pas étanche. Si vous utilisez cet objectif en cas de pluie ou à proximité de l'eau, ne le mouillez pas. Il est souvent impossible de réparer un objectif ou ses composants lorsqu'ils sont endommagés par l'eau.
- Les changements brusques de température peuvent provoquer de la condensation sur les éléments de l'objectif.
Lorsque vous entrez dans une pièce chaude quand il fait froid dehors, il est conseillé de garder l'objectif dans une housse jusqu'à ce que la température de l'objectif atteigne la température de la pièce.

Tableau de performance

Distance focale	50mm
Ouverture maximum	F1.4
Ouverture minimum	F16
Format	24x36mm Capteur Numérique plein format
Revêtement	Couche ELR (couche ultra basse réflexion)
Construction optique	9-15 (éléments/groupes)
Angle de champ	47.4°
Distance minimale de MAP	0.4 m
Ratio de grossissement macro	1 : 0.18
Méthode de mise au point	Mise au point interne
Nombre de lamelles de diaphragme	9
Diamètre du filtre	72 mm
Longueur totale	107.5 mm (à partir de la base de la monture)
Diamètre maximum	80 mm
Poids	Objectif : 950g / Pare-soleil : 45g
Pare-soleil	Pare-soleil monture baïonnette BH-726

Veuillez noter que les spécifications et l'aspect peuvent être modifiés sans préavis pour améliorer le produit.
*La marque CE (marque de certification de conformité pour les produits Européens) est affichée sur les optiques contenant des composants électroniques. La marque déclare également respecter les normes de performance environnementales pour les produits stipulés dans la directive RoHS.
* L'objectif porte une marque (10) indiquant l'inclusion dans la directive RoHS de la Chine (mesure administrative sur le contrôle de la pollution causée par les produits électroniques).

ESPAÑOL

Nombre de las partes

Forma de acoplar y retirar el objetivo

Por favor siga el manual de instrucciones para acoplar y retirar el objetivo.
*Tenga cuidado para no tocar o golpear los contactos electrónicos del lado de la montura de la lente, al momento de acoplar o retirar el objetivo.

Enfoque

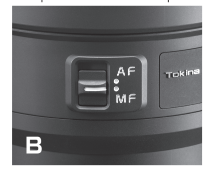
■Enfoque automático
Se utiliza un motor piezoeléctrico, consiguiendo un rápido y silencioso enfoque automático. Este objetivo cuenta con la función "enfoque manual permanente", sin tener que hacer el cambio del modo de enfoque durante el enfoque automático, haciendo girar el anillo de enfoque.

Método de uso

1) Ajustar el "Interruptor de cambio de modo AF/MF" del objetivo en "AF". (Fotografía A)
2) Presionando el disparador hasta la mitad, se activa el enfoque automático.
3) Cuando el sujeto está enfocado, la marca de confirmación de enfoque "○" se ilumina en el visor.
4) Presionar el disparador para hacer la toma.
* Cuando se utiliza el enfoque manual permanente, ajustar la cámara en modo AF simple, después que el sujeto está enfocado, manteniendo presionado el disparador hasta la mitad, se puede ajustar el enfoque haciendo girar el anillo de enfoque.
* Incluso cuando se está utilizando el enfoque automático, el objetivo está equipado con una función de prioridad del enfoque manual, haciendo girar el anillo de enfoque se puede cambiar de forma instantánea al enfoque manual. (Montura Nikon)

■Enfoque manual
El enfoque se realiza haciendo girar el anillo de enfoque.
El amplio anillo de enfoque adopta la misma dirección de rotación que el fabricante de la cámara, es decir que está diseñado para ser fácil de operar.

Método de uso



1) Ajustar el "Interruptor de cambio de modo AF/MF" del objetivo en "MF". (Fotografía B)
2) El enfoque se realiza girando el anillo de enfoque verificando en el visor o en el monitor de la cámara.

Modo de exposición

El ajuste del modo de exposición se hace de acuerdo con lo indicado en el manual de la cámara.
El ajuste de la apertura del diafragma de acuerdo con el modo de disparo se configura en la cámara.
■Especificación de la montura Nikon
Este objetivo adopta el control electrónico del diafragma. La especificación es equivalente a las lentes tipo E fabricados por Nikon.
Sobre los equipos en los que se puede utilizar, verificar la información en la página Web.

Filtro

Utilizar filtros con rosca circular. Si hay suciedad o gotas de agua en el filtro, puede causar reflejos indeseados e imágenes superpuestas. Asegúrese de limpiar bien el filtro antes de tomar fotografías.
* Por favor utilizar solo un filtro a la vez. Si se utiliza más de uno a la vez, puede causar viñeteado.

Cuidados al utilizar el flash incorporado

En caso de utilizar el flash incorporado o un flash pequeño especial para la cámara, el objetivo puede obstruir la luz de este, pudiendo aparecer una sombra del objetivo en la imagen. En estos casos, utilizar un flash de uso externo.

Fotografía con Flash (Efecto de Ojos-rojos)

Si cuando se fotografían personas, los ojos se de los sujetos se tornan rojos, por favor consultar con el manual de instrucciones de la cámara, para encontrar las formas de mitigar el efecto.

Dirección de rotación del anillo de enfoque

La dirección de rotación del anillo de enfoque es el mismo que en un objetivo original Nikon o Canon.

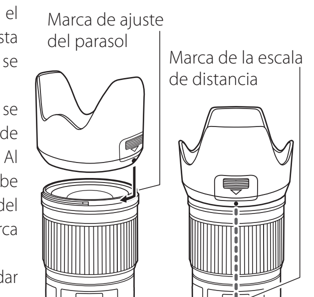
Objetivo anti polvo y salpicaduras

La estructura de este objetivo está diseñada anti polvo y salpicaduras. Sin embargo, no se puede evitar que entre el polvo o las salpicaduras por completo.

Parasol del objetivo

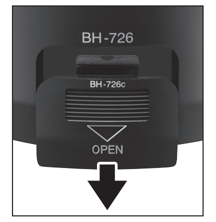
El parasol incluido con el objetivo previene que una fuerte luz angular proveniente de los lados impacte directamente en la parte frontal de la lente, lo que puede ocasionar halo o imágenes fantasma, afectando la calidad de las fotografías.
Por favor asegúrese de usar siempre el parasol en el momento de hacer tomas, para obtener los mejores resultados posibles.

■Forma de colocar el parasol del objetivo
Alinee la marca "○" del parasol del objetivo con la marca (❙) de instalación del parasol, luego hacer rodar el parasol en sentido horario hasta escuchar o sentir que el parasol se ha ajustado.
La marca "○" del parasol se encuentra en dos puntos. Su puede colocar en cualquiera de los dos. Al momento de colocar se debe verificar que la marca "○" del parasol esté centrada con la marca de escala de distancia.
El parasol se puede guardar colocándolo de forma contraria en la parte frontal del objetivo.



■Ventana para la manipulación de filtro polarizador circular
El objetivo posee una ventana para hacer posible la manipulación de un filtro polarizador circular con el parasol puesto.

Método de uso
Retirar la pieza de la parte inferior (BH-726C) del parasol con número de producto BH-726, deslizándola en sentido de la flecha ▼OPEN. Desde esta ventana se puede manipular el filtro polarizador circular. Tenga cuidado para no perder la pieza BH-726C mientras utiliza la ventana de manipulación.



Cuidados Básicos y Almacenamiento

- Evite cualquier golpe o impacto en la lente o la exposición a temperaturas extremadamente altas o bajas, así como también evitar la humedad excesiva.
- Para prevenir deterioro, mantener limpia la superficie de la lente después de utilizarla. No usar disolvente para pintura, benceno u otros agentes orgánicos para limpiar la suciedad o las huellas digitales impregnadas en el lente. Limpiar con una tela suave y humedecida o un paño de papel.
- Cuando se saca el objetivo a exteriores, limpiar constantemente la suciedad, polvo o residuos, con una tela de gamuza o silicona. Asegurarse que las paredes del objetivo estén limpias, no solamente de la parte frontal o posterior.
- Seleccionar un lugar frío y fresco cuando lo que se quiere es almacenar por un largo periodo de tiempo, además debe tener de preferencia una buena ventilación. Para evitar daños en el revestimiento de la lente, mantener la lente alejada de la naftalina o de gas naftaleno.
- Este objetivo no es resistente al agua. Por lo tanto, cuando se usa el objetivo durante la lluvia o clima parecido, debe evitar que se moje. Normalmente no se recomienda la reparación del objetivo o sus componentes cuando han sido dañados por agua.
- Cambios repentinos de temperatura, pueden causar condensación en las lentes componentes. Cuando ingrese a un ambiente cálido desde un ambiente frío, es recomendable dejar el objetivo en un estuche hasta que la temperatura del objetivo alcance la temperatura del ambiente.

Tabla de Rendimiento

Distancia focal	50mm
Apertura máxima	F1.4
Apertura mínima	F16
Formato	24 x 36 mm full frame exclusivo para digital
Revestimiento	Revestimiento ELR (Capa ultra anti-reflexiva)
Configuración del objetivo (elementos/grupos)	9 – 15
Ángulo de visión	47.4°
Distancia mínima de enfoque	0.4 m
Máxima macro-magnificación	0.18 x
Tipo de enfoque	Enfoque interno (IF)
Hojas del diafragma	9
Tamaño del filtro	72 mm
Longitud total	107.5 mm
Diámetro máximo	80.0 mm
Peso	Cuerpo: 950 g / Parasol: 45 g
Parasol	Parasol lotus tipo bayoneta BH-726

Tenga en cuenta que las especificaciones y la apariencia del objetivo pueden ser cambiadas sin previo aviso, para la mejora del producto.
* CE El marcado se muestra en lentes que contienen partes electrónicas (marca de certificación de acuerdo con los requerimientos Europeos de inspección para la exportación). La marca también indica la declaración del cumplimiento de las normas de comportamiento medioambiental de los productos estipulados en la directiva RoHS.
* (10) Marca indicando la inserción en la directiva RoHS de China (Medición Administrativa para el Control de Polución Causada por Productos de Información Electrónica)

ITALIANO

Nome delle parti

Applicazione e rimozione dell' obiettivo

Per l'applicazione e la rimozione dell'obiettivo, consultare attentamente il manuale di istruzioni della macchina fotografica.
Nota: durante l'applicazione o la rimozione dell'obiettivo, non toccare o urtare i contatti elettrici sulla superficie di montaggio, nè forzare l'installazione dell'obiettivo stesso.

Messa a fuoco

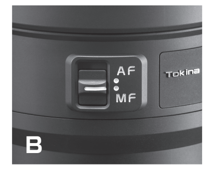
■AF (messa a fuoco automatica)
Questo obiettivo adotta un motore di azionamento anulare a ultrasuoni per offrire una messa a fuoco rapida ed efficiente. Mentre la fotocamera è impostata nel modo AF, ruotando l'anello di messa a fuoco si può mettere a fuoco manualmente in continuazione (capacità di messa a fuoco manuale sempre disponibile, o full-time).

Modalità d'uso

1) Impostare il selettore AF-MF dell'obiettivo nella posizione AF (foto A).
2) Premere il pulsante di scatto sino a metà corsa per ottenere la messa a fuoco automatica.
3) All'ottenimento della messa a fuoco nel mirino s'illumina il simbolo ○.
4) Premere ora completamente il pulsante di scatto per scattare la foto.
∗Per usufruire della funzione di messa a fuoco manuale sempre disponibile (full-time) occorre innanzi tutto impostare la fotocamera nel modo AF singolo; quindi, a messa a fuoco avvenuta, mentre il pulsante di scatto è ancora premuto sino a metà corsa ruotare l'anello di messa a fuoco sino a ottenere manualmente la messa a fuoco desiderata.
∗Questo obiettivo è provvisto della funzione di priorità manuale, che mediante la rotazione manuale dell'anello di messa a fuoco lo commuta istantaneamente nel modo manuale anche durante la messa a fuoco automatica continua (attacchi Nikon).

■MF (messa a fuoco manuale)
Permette di mettere a fuoco il soggetto mediante rotazione manuale dell'anello di messa a fuoco.
Poiché il senso di rotazione è il medesimo di quello della fotocamera, l'ampio anello di messa a fuoco risulta essere molto agevole da usare.

Modalità d'uso



1) Impostare il selettore AF-MF dell'obiettivo nella posizione MF (foto B).
2) Agendo sull'anello di messa a fuoco, mentre lo si controlla nel mirino o sul display della fotocamera regolare bene il soggetto.

Modo di esposizione

Per informazioni sulla regolazione dell'esposizione s'invita a vedere il manuale della fotocamera.
L'apertura deve essere regolata sul corpo macchina sulla base della modalità fotografica desiderata.
■Attacchi Nikon
Questo obiettivo adotta un diaframma di tipo elettromagnetico di caratteristiche identiche a quelle degli obiettivi Nikon AF tipo E.
Per informazioni sui modelli compatibili si prega di vedere il sito Internet.

Filtri

Con questo obiettivo è possibile utilizzare solo filtri circolari "a vite". La presenza di sporco o di condensa sulla superficie del filtro può causare bagliori (flare) o immagini fantasma (ghosting) nella foto. Si raccomanda pertanto di detergere e asciugare accuratamente la superficie del filtro prima di qualsiasi ripresa.
Nota: utilizzare un solo filtro alla volta. L'utilizzo di più filtri contemporaneamente può causare la presenza di vignettature (vignetting).

Note sull'uso del flash incorporato

Quando si usa il flash incorporato nella fotocamera, oppure un piccolo flash dedicato innestato sul corpo macchina, parte della luce emessa potrebbe colpire l'obiettivo e creare così una zona d'ombra sull'inquadratura. Per impedire che ciò accada si suggerisce di usare un flash esterno.

Ripresa con flash (effetto "occhi rossi")

Quando si fotografano persone, non è raro che si manifesti il cosiddetto effetto "occhi rossi". Per ridurre o attenuare questo effetto, si suggerisce di consultare il manuale d'uso della propria macchina fotografica.

Modalità di rotazione dell'anello di messa a fuoco

Il senso di rotazione dell'anello di messa a fuoco è lo stesso degli obiettivi originali Nikon e Canon.

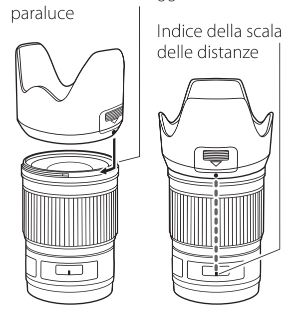
Capacità antipolvere e antispruzzo

Questo obiettivo è caratterizzato da una costruzione antipolvere e antispruzzo. Tuttavia non impedisce completamente la penetrazione di particelle di polvere e di gocce d'acqua.

Paraluce

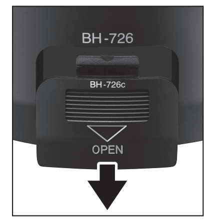
Il paraluce svolge la funzione di protezione dell'obiettivo dalla luce diretta di forte intensità che colpendolo obliquamente o lateralmente potrebbe causare la comparsa di bagliori o immagini fantasma sulle foto. Si suggerisce perciò di utilizzarlo sempre sia per proteggere l'obiettivo stesso sia per scattare foto nitide e belle.

■Modalità d'installazione del paraluce
Allineare il simbolo ○ del paraluce con l'indicatore di montaggio (❙) dell'obiettivo e guardando quest'ultimo frontalmente ruotare il paraluce stesso in senso orario sino ad avvertire uno scatto.
Il paraluce è provvisto di due simboli ○. Sono utilizzabili entrambi. Ci si deve accertare che il simbolo ○ del paraluce sia allineato con l'indice centrale della scala delle distanze.
Il paraluce può essere montato anche al contrario.



■Finestrella di regolazione del filtro polarizzatore circolare
Il paraluce è provvisto di una finestrella che rende possibile la regolazione del filtro polarizzatore circolare.

Modalità d'uso
Fare scorrere nella direzione della freccia ▼ il coperchietto (BH-726C) posto sotto il numero di articolo BH-726 del paraluce e recante la scritta OPEN, quindi rimuoverlo. Attraverso la finestrella che appare è così possibile regolare il filtro polarizzatore circolare. Si raccomanda di conservare accuratamente il coperchietto BH-726C per non perderlo.



Manutenzione e corretta conservazione

- Evitare l'esposizione dell'obiettivo a temperature eccessivamente alte o basse, o ad ambienti con alto tasso di umidità. Proteggere l'obiettivo da forti impatti o urti accidentali. In caso di non utilizzo per periodi prolungati, conservare l'obiettivo in un contenitore ermetico sufficientemente capiente, possibilmente allegando un sacchetto disidratante.
- Per prevenire la formazione di muffa procedere alla pulizia della superficie della lente dopo ogni utilizzo. Evitare l'utilizzo di solventi, prodotti contenenti benzene, o sostanze organiche per rimuovere eventuale sporco o impronte digitali dalle componenti dell'obiettivo. Utilizzare esclusivamente un panno morbido leggermente umidificato con acqua, o un panno apposito per la pulizia delle lenti.
- Per una buona cura e manutenzione delle componenti esterne, rimuovere abitualmente eventuali macchie, polvere o sporcizia con un panno di camoscio o in silicone. Assicurarsi di non limitare la pulizia solo alla parte anteriore e posteriore dell'obiettivo, ma di pulirne accuratamente anche il barilotto.
- In caso di non utilizzo per periodi prolungati, riporre l'obiettivo in un luogo fresco, asciutto e preferibilmente ventilato. Per prevenire il deterioramento del rivestimento della lente, si raccomanda di porre l'obiettivo lontano da antitarmici o gas contenenti naftalene.
- Questo obiettivo non è dotato di elementi impermeabili o resistenti all'acqua. In caso di pioggia o di utilizzo in luoghi in prossimità di fonti d'acqua, fare attenzione affinché la lente non si bagni. Infiltrazioni d'acqua all'interno dell'obiettivo possono causare gravi malfunzionamenti o danni irreparabili.
- Violenti o improvvisi sbalzi di temperatura possono causare l'insorgere di condensa all'interno dell'obiettivo. Qualora sia necessario spostare l'obiettivo da un luogo freddo a un luogo caldo, si raccomanda di inserire preventivamente l'obiettivo in un astuccio e in seguito in una busta di plastica, nonché di procedere all'utilizzo solo una volta la temperatura dell'ambiente si sia stabilizzata.

Tabella delle prestazioni

Lunghezza focale	50 mm
Luminosità (apertura massima)	F1.4
Apertura minima	F16
Formato	Full-frame solo digitale 24 x 36mm
Rivestimento	ELR (a bassissima riflessione)
Struttura dell'obiettivo	9 gruppi / 15 elementi
Angolo di campo	47,4°
Distanza minima del soggetto	0,4 m
Ingrandimento massimo nelle foto macro	0.18
Metodo di messa a fuoco	Interno
Numero delle lamelle del diaframma	9
Diametro del filtro	72 mm
Lunghezza totale	107,5 mm (dalla superficie dell'attacco standard)
Diametro massimo	80 mm
Peso	Corpo principale: 950 g - Paraluce: 45 g
Paraluce	A tulipano con attacco a baionetta BH-726

Note: si prega di prendere atto che le caratteristiche o l'aspetto del prodotto potrebbero variare senza preavviso in caso di migliorie apportate al prodotto.
※La marcatura CE (certificazione di Conformità Europea) è apposta su tutte le componenti contenenti parti elettroniche e altersì dichiara la conformità alle norme per la prevenzione ambientale stabilite dalla direttiva RoHS.
※Il simbolo (10) indica inoltre il rispetto delle norme previste dalla direttiva China RoHS (misure amministrative di controllo del livello di inquinamento causato dall'emissione di prodotti elettronico-informatici).

中　文（繁體）

各部位的名稱

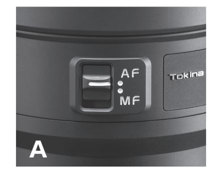
鏡頭的裝卸方法

關於鏡頭的裝卸，請參照相機使用說明書。
※裝卸時請注意不要觸摸或碰撞到鏡頭安裝面上的電子接點。

對 焦

■採用AF（自動對焦）模式的對焦
採用環型超聲波馬達驅動，實現了高速且安靜的自動對焦。搭載全時手動對焦功能，可以在設置為AF的狀態下，通過旋轉對焦環，實現手動對焦。

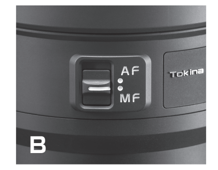
使用方法



1）將鏡頭端的AF/MF切換模式設置為「AF」。（照片A）
2）半按快門按鍵就能實現自動對焦。
3）合焦成功後，在測距儀內合焦標誌「〇」就會亮燈。
4）按下快門按鍵，並拍攝。
※　裝備了手動優先功能，即使AF已起動，通過連續自動對焦也能旋轉對焦環，在瞬間內切換至手動對焦模式。（尼康卡口）

■採用MF（手動對焦）模式的對焦
旋轉對焦環，實施對焦。
寬幅對焦環採用與照相機製造商相同的旋轉方向，屬於具有卓越的操作性的設計。

使用方法



1）將鏡頭端的AF/MF切換模式設置為“MF”。（照片B）
2）確認測距儀或顯示幕的同時，將對焦環旋轉至合焦。

曝光模式

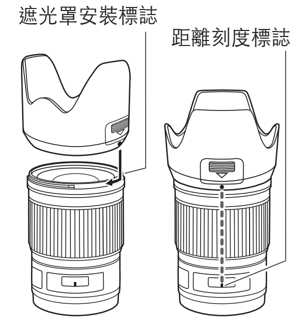
請遵循照相機的使用說明書設置曝光模式。
根據拍攝模式，在照相機端設置光圈。

■關於尼康卡口規格
該鏡頭採用電子光圈。與尼康出產的E型AF鏡頭採用相同的規格。
關於適用機型，請確認官方網站上的資訊。

鏡頭遮光罩

鏡頭遮光罩是用來防止來自斜前方或側面的強烈雜閃光線直接照射到鏡頭前片上，導致鬼影或眩光進而影響成像。為了拍攝明亮且清晰的照片，並為了保護鏡頭，也請務必使用遮光罩。

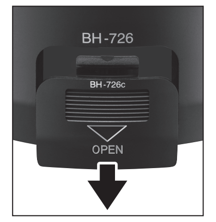
■遮光罩的安裝方法
將遮光罩的〇標誌對準鏡頭的遮光罩安裝標誌（❙），然後順時針旋轉遮光罩，直到聽到遮光罩卡入到位。
遮光罩的〇標誌有２處。能夠在任何一處安裝。此時，請確認遮光罩的〇標誌與距離刻度標誌的中心一致。
能夠將遮光罩與鏡頭的前端反向安裝並收起。



■關於操作圓形偏光濾鏡的視窗
設置了能夠在安裝遮光罩的狀態下，進行圓形偏光濾鏡操作的視窗。

使用方法

朝著 ▼OPEN 方向滑動遮光罩的產品編號BH-726的下方的部位（BH-726C），並拆下BH-726C的零件。能夠從該視窗操作圓形偏光濾鏡。
使用視窗時，請仔細保管拆下的BH-726C，確保不要遺失。



濾　鏡

請使用螺旋式濾鏡。若濾鏡上有汙垢或是水滴，則會導致鏡頭眩光或是鬼影。請務必將鏡片清潔乾淨後，再進行拍照。
※請一次只使用一個濾鏡。如果同時使用多個，則可能會導致暗角。

使用內置閃光燈時的注意事項

如果使用相機的內置閃光燈或相機附帶的小型專用閃光燈拍攝，可能會阻擋一部份的光線並在成像中導致明顯的陰影。這種情形下請使用外接閃光燈。

閃光燈拍攝（紅眼現象）

如果拍攝的人物和物體眼睛為紅色，請參閱相機的使用說明書以了解減輕紅眼現象。

對焦環的旋轉方向

對焦環的旋轉方向是分別與尼康原廠，佳能原廠鏡頭相同的旋轉方向。

防塵、防滴

採用防塵防滴結構，但不完全防水。

基本護理與存放

- 請避免對鏡頭造成任何衝擊或碰撞，或者暴露在極高或是極低的溫度中以及高濕度的環境中。
- 為防止模具破裂，請在使用鏡頭後，清潔鏡頭表面使其保持潔淨。不要使用塗料稀釋劑，苯或其他的有機溶劑來清除鏡頭鏡片上汙垢或是指紋。請使用柔軟的濕鏡頭清潔布或是拭鏡紙擦拭。
- 在保養鏡頭外表時，請使用羚羊皮或是鏡頭擦拭布來擦拭汙垢，灰塵或碎屑。除前後鏡片之外，敬請確保鏡身清潔。
- 請將鏡頭存放於陰涼乾燥且通風良好的場所。並請確保鏡頭遠離樟腦球或是苯丸氣體，以避免鏡片鍍膜損壞。
- 此鏡頭不防水。如在雨中或是近水處使用此鏡頭，請防止將其弄濕。若鏡頭或其零件碰水損壞，不在保固範圍內。
- 溫度的突然變化可能會使鏡片產生凝結的水珠或是霧氣。當從寒冷的環境進入溫暖的房間時，建議將鏡頭放在盒子中，直到鏡頭溫度與房間溫度一致。

功　能

焦距	50mm
最大光圈	F1.4
最小光圈	F16
適用機型	24×36mm全片幅數位相機
鏡片鍍膜	ELR塗層(防反射塗層)
鏡片結構	9-15
視角	47.4°
最近的對焦距離	0.4m
最大的放大倍率	0.18倍
對焦方式	內對焦
光圈葉片	9
濾鏡尺寸	Φ72mm
鏡頭總長度	107.5mm（距離卡口基準面）
鏡頭外直徑	Φ80mm
重量	本體：950g / 遮光罩：45g
遮光罩	蓮型卡口遮光罩BH-726

請注意，為改善產品，產品的規格和外觀可能會產生改變，恕不另行通知。
※該 CE 標誌（符合歐洲出口檢驗要求的認證標誌）显顯示在包括電子零件在內的鏡頭上。該標誌還表明產品符合RoHS指令（即歐盟《在電子設備中限制使用某些有害物質指令》）中規定的產品環境性能標準。
※該 ⑩ 標誌是指符合中國RoHS指令（《電子信息產品汙染控制管理辦法》）。

部件名称	有毒有害物質或元素					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr(VI))	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
電氣實裝部分	X	○	○	○	○	○
金屬部件	X	○	○	○	○	○

○：表示該有毒有害物質在該部件所有均質材料中的含量均在SJ/T11363-2006標準規定的限量要求以下。
X：表示該有毒有害物質至少在該部件的某一均質材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 標準規定的限量要求。

⑩ FOR P.R.C. ONLY
本標誌適用於在中華人民共和國銷售的電子信息產品，標誌中央的數位代表產品的環保使用期限

原產地：請參照保修卡，產品包裝箱或產品機身上的標誌
進口商：上海肯高商貿有限公司
地　址：上海市淮海中路755號新華聯大廈東樓13樓E室

한국어

각부 명칭

렌즈 탈착 방법

렌즈의 탈착은 카메라의 사용 설명서에 따라 분리하십시오.
※탈착시에는 렌즈 장착면의 전자 접점을 만지거나 부딪치지 않도록 주의하시기 바랍니다.

초점 조절

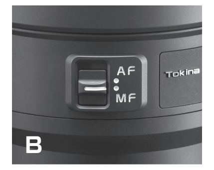
■AF(자동 포커스)에 의한 초점 맞추기
링 모양 초음파 모터 구동 방식을 채택해, 고속으로 구동 시에도 조용한 자동 포커스를 구현했습니다.
AF로 세팅한 상태에서도 포커스링을 돌리는 것으로 MF가 가능한 풀타임 메뉴얼 포커스 기능을 탑재했습니다.

사용 방법

1) 렌즈 측면의 AF/MF 전환 스위치를「AF로」세팅 합니다. (사진 A)
2) 셔터 버튼을 반누름 하면, 자동 포커스가 동작합니다.
3) 초점이 맞으면 파인더 안에 초점 확인 표시 [○]가 점등합니다.
4) 셔터 버튼을 누르고 촬영합니다.
※ 풀타임 매뉴얼 사용 시에는, 카메라의 설정을 싱글 AF모드로 하고, 초점을 맞춘 후에 셔터 버튼 을 반누름 상태인 채로 포커스링 을 돌려서 초점을 맞춥니다.
※ 컨티뉴어스 AF로 AF작동 중에도 포커스링을 돌려 순식간에 매뉴얼로 전환되는 메뉴얼 우선 기능을 탑재하고 있습니다. (니콘 마운트)

■MF(메뉴얼 포커스)에 의한 초점 맞추기
포커스링을 돌려서 초점을 맞춥니다.
폭이 넓은 포커스링은 카메라 제조사와 같은 회전 방향을채택하고 있으므로 조작성이 뛰어난 설계로 되어 있습니다.

사용 방법



1) 렌즈 측의 AF/MF 전환 스위치를「MF」로 세팅 합니다. (사진 B)
2) 파인더 또는 모니터를 확인하면서 포커스링을 돌려 초점을 맞춥니다.

노출 모드

노출 모드의 세팅은 카메라의 사용 설명서에 따라주세요.
조리개 설정은 촬영 모드 에 맞게 카메라 측에서 설정합니다.

■니콘 마운트 사양에 대해서
이 렌즈는 전자 조리개를 채택하고 있습니다. 니콘제 AF렌즈 E타입과 동등한 사양입니다.
대응 기종에 대해서는, 홈페이지에서 정보를 확인해 주세요.

필　터

필터는 나사식 필터를 사용하십시오. 또한 필터에 먼지나 물방울이 붙어 있으면, 플레어나 고스트의 원인이 되어 깨끗한 사진을 찍을 수 없습니다. 깨끗이 닦아서 촬영하십시오.
※ 필터는 반드시 하나만 사용하십시오. 2장 이상 겹쳐 사용하는 경우화면 주변에 비네팅이 발생할 수 있습니다.

내장 플래쉬 사용시 주의 사항

내장 플래쉬 또는 부속의 전용 소형플래쉬를 사용할 시 플래쉬의 빛에 일부 가려져 화면에 렌즈의 그림자가 생기므로, 외장 플래쉬를 사용하십시오.

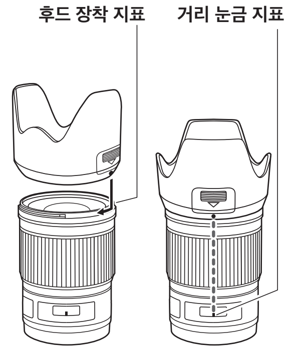
플래쉬 촬영 (적목현상)

인물촬영때플래쉬사용 시피사 체의눈이 빨갛 게찍혀 버리 는경우 가있습니다.이를 적목현상이라고합니 다.적목 감소효 과에대해서 는카메라 의사용설명서 를확인 하십시 오.

후드

후드는 대각선 전방 및 측면에서의 강한 빛이 렌즈에 직접 들어가 사진에 플레어나 고스트가 생기는 것을 방지하기 위한 것입니다.
선명하고 깨끗한 사진을 찍기 위해, 그리고 렌즈 보호를 위해 꼭 후드를 사용해 주세요.

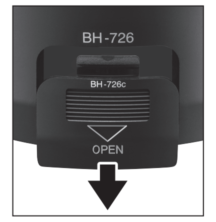
■후드 장착 방법
후드의 ○마크를 렌즈의 후드 장착 지표 (❙)에 맞춰, 전방에서 봤을 때 오른쪽 방향으로 돌려 클릭이 확실히 들어갈 때까지 돌려서 장착합니다.
후드의 ○마크는 2군데 있습니다. 어느 쪽에서도 장착이 가능합니다. 이 때,
후드의 ○마크와 거리 눈금 지표의 중심이 일치하는지 확인해 주세요.
후드는 렌즈 끝에 거꾸로 장착해수납할 수 있습니다.



■CPL(원평광) 필터 조작용 창에 대해서후드를 설치한 상태로 CPL 필터 조작을 가능하게 하는 창이 설치되어 있습니다.

사용 방법

후드 제품 번호 BH-726의 아래 부분 (BH-726C)를 ▼ OPEN 방향으로 밀어 BH-726C의 부품을 분리합니다. 이 창에서 CPL 필터를 조작할 수 있습니다.
조작창을 사용할 때 분리한 BH-726C는 분실하지 않도록 잘 보관해주세요.



포커스링의 회전 방향

포커스링의 회전 방향은 니콘 정품·캐논 정품 렌즈와 각각 동일한 회전 방향입니다.

방진·방적

이 렌즈는 방진·방적을 고려한 구조로 되어 있습니다.
그러나, 먼지나 물방울의 침투를 완전히 막을 수 있는 것은 아닙니다.

Tokina 렌즈 보관 · 취급상의주의

- 극단적 인 고온이나 저온, 습도를 피해 렌즈를 보관, 어떠한 충격도 주지 마십시오.
  장기간 사용하지 않을 경우에는 건조제와 함께 밀폐성이 높은 용기에 넣어 보관하십시오. 나프탈렌 · 방충제 등이 있는 장소에 보관하지 마십시오.
- 곰팡이 발생을 방지하기 위해 렌즈 사용 후에는 렌즈 표면을 청결하게 유지하십시오. 렌즈 의 얼룩이나 지문을 제거하기 위해 신나, 벤젠, 또는 다른 유기 물질을 사용하지 마십시오. 부드러운 천이나 렌즈 티슈로 청소하십시오.
- 렌즈의 외관 관리는 항상 전용 헝겊으로 얼룩, 먼지, 이물질을 닦아냅니다.
- 장기 보관은 서늘하고 건조한 장소를 선택하고 통기성이 좋은 장소를 추천합니다.
  렌즈 코팅의 손상을 방지하기 위해 방충제 또는 나프탈렌 가스에서 렌즈를 멀리하십시오.
- 이 렌즈는 방수 구조가 아닙니다. 우천시나 물가에서의 사용 하지 않도록 주의하십시오. 물이 렌즈 내부에 들어가면 큰 고장의 원인이 됩니다.
- 급격한 온도 변화로 인해 렌즈 내부에 물방울이 생길 수 있습니다. 추운 실외에서 따뜻한 실내에 들어갈 때 등은 케이스 또는 비닐 봉지에 넣어 주위의 온도에 적응시킨 후 사용하십시오.

성능표

초점 거리	50mm
밝기	F1.4
최소 조리개	F16
Format	24 × 36mm 디지털 전용 풀 사이즈
코팅	ELR 코트 (초저 반사 코트)
렌즈 구성	9군 15 매
화각	47.4°
최단 촬영 거리	0.4m
매크로 최대 배율	0.18배
포커스 방식	이너 포커스
조리개 날개 매수	9장
필터 크기	ϕ 72mm
길이	107.5mm (마운트 기준면에서)
최대 지름	ϕ 80mm
무게	본체 : 950g / 후드 : 45g
후드	화형 바요넷 후드 BH-726

사양 및 외관은 제품 개량을 위해 예고 없이 변경하는 경우도 있으므로 양해 바랍니다.
※ CE 표시는 EU에서 판매되는 지정 제품에 부착 의무화의 기준적합 마크입니다.
또한 RoHS에 규정되어있는 제품의 환경 성능 기준에 대한 적합성을 선언하고 있는마크이기도합니다.
※ ⑩ 중국판 RoHS규정 (중국 전자 제품 오염 관리법)의 함유 표시 마크입니다.

РУССКИЙ

Названия частей

Присоединение и отсоединение объектива

Присоединение и отсоединение объектива выполняйте согласно инструкции по эксплуатации камеры (далее “Инструкция”).
* Во время присоединения или отсоединения объектива старайтесь не касаться электрических контактов на посадочной поверхности.

Фокусировка

■Автоматическая фокусировка (AF)
Автофокусировка выполняется быстро и бесшумно благодаря приводу от кольцевого ультразвукового мотора. Вращая кольцо фокусировки в режиме автофокуса (AF), можно выполнить ручную фокусировку (режим постоянной ручной фокусировки FTM).

Способ фокусировки

(1) Установите переключатель режимов AF/MF на объективе на AF (Фото A).
(2) При нажатии кнопки спуска затвора наполовину сработает автофокусировка.
(3) Если фокусировка выполнена, в видоискателе появится значок фокуса ○.
(4) После нажатия на кнопку спуска затвора будут выполнена съёмка.
* При использовании постоянной ручной фокусировки, фокусировку можно выполнить поворотом кольца фокусировки после нажатия кнопки спуска затвора наполовину при установке камеры в режим однократной автофокусировки.
* Даже во время постоянной автофокусировки, при вращении кольца фокусировки сразу же включается ручная фокусировка благодаря функции приоритета ручной фокусировки (для Nikon mount).

■Ручная фокусировка (MF)
Фокусировка выполнятся вращением кольца фокусировки.
Широкое кольцо фокусировки вращается в направлении, выбранном изготовителем камеры, чем обеспечивается высокое удобство пользования.

Способ фокусировки

(1) Установите переключатель режимов AF/MF на объективе на MF (Фото B).
(2) Во время фокусировки с помощью кольца фокусировки следите за изображением в видоискателе или на мониторе.

Режим экспозиции

Установите режим экспозиции в соответствии с Инсрукцией.
Диафрагма устанавливается на камере в зависимости от режима съёмки.

■О байонете Nikon mount
В этом объективе использована электромагнитная диафрагма, соответствующая спецификации объективов Nikon E с автофокусом. Проверьте совместимость с камерой на нашем сайте.

Фильтры

Используйте круглые резьбовые фильтры. Загрязнения или капли воды на фильтре вызовут блики и засветку. Тщательно протирайте фильтр перед съёмкой.
* Используйте одновременно только один фильтр. Одновременное использование двух и более фильтров может привести к виньетированию.

Особенности использования встроенной вспышки

При съёмке со вспышкой, встроенной в камеру, или с компактной вспышкой, прилагаемой к камере, на фотографии может появиться тень от объектива из-за перекрытия части света вспышки. В таких случаях пользуйтесь внешней вспышкой.

Съёмка с фотовспышкой (эффект «красных глаз»)

Если при фотографировании людей глаза получаются красными, для подавления эффекта «красных глаз» следуйте указаниям инструкции к вашей камере.

Направление вращения кольца фокусировки

Направление вращения кольца фокусировки соответствует подлинным объективам Nikon и Canon.

Защита от пыли и брызг

Конструкция этого объектива предусматривает защиту от пыли и брызг, но не может полностью предотвратить попадание их внутрь объектива.

Бленда

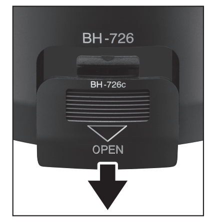
Бленда предохраняет переднюю линзу объектива от попадания косых и боковых лучей, которые вызывают блики и засветку, ухудшающие качество изображения. Не забывайте пользоваться блендой для получения чётких фотографий, а также для защиты объектива.

■Присоединение бленды
Совместите метку ○ на бленде с посадочной меткой (❙) на объективе, а затем поверните бленду по часовой стрелке до характерного щелчка фиксации.
Метка ○ на бленде имеется в двух местах; для присоединения можно использовать любую из двух. При этом убедитесь в том, что метка ○ на бленде совпадает с центром отметки на шкале расстояний.
Для хранения можно установить бленду на объектив обратной стороной.

■Окно управления поляризационным фильтром
Предусмотрено окно для управления поляризационным фильтром при установленной бленде.

Способ применения

Отделите нижнюю часть (BH-726C) бленды BH-726, сдвинув ее в сторону ▼OPEN. В этом окне можно управлять поляризационным фильтром. При пользовании окном управления храните отделенную часть BH-726C так, чтобы не потерять её.



Правила обращения и хранения

- Оберегайте объектив от ударов и сотрясений, а также от очень высокой или низкой температуры или высокой влажности.
- Чтобы предотвратить появление плесени, тщательно протирайте поверхность объектива после использования. Для удаления загрязнений или отпечатков пальцев с линз не пользуйтесь растворителем, бензолом и другими органическими соединениями. Удаляйте загрязнения увлажненной мягкой тканью или салфеткой для чистки оптики.
- Удаляйте загрязнения и пыль с наружных частей объектива замшевой или кремнийорганической тканью. Поддерживайте в чистоте не только оправу объектива, но и его переднюю и заднюю части.
- Для длительного хранения выберите прохладное сухое место, желательно с хорошей вентиляцией. Чтобы сохранить покрытие объектива, держите его вдали от нафталина.
- Этот объектив не является водонепроницаемым. При использовании объектива во время дождя или вблизи от воды оберегайте его от влаги. В случае повреждения водой объектива или его отдельных частей ремонт часто оказывается невозможным.
- Резкие скачки температуры могут вызвать конденсацию (затуманивание) на линзах. Когда вы вносите объектив с холода в тёплое помещение, рекомендуется держать его в футляре до тех пор, пока он не нагреется до температуры помещения.

Технические характеристики

Фокусное расстояние	50 мм
Максимальная диафрагма	F1.4
Минимальная диафрагма	F16
Формат	24×36 мм (цифровая полноформатная камера)
Просветление	ELR (многослойное просветление)
Конструкция объектива	9 групп, 15 линз
Угол поля зрения	47.4°
Минимальное расстояние фокусировки	0.4 м
Максимальный масштаб	0.18
Способ фокусировки	Внутренняя фокусировка
Кол-во лепестков диафрагмы	9
Диаметр фильтра	72 мм
Общая длина	107.5 мм (от опорной плоскости байонета)
Максимальный диаметр	80 мм
Вес	Объектив: 950 г / Бленда: 45 г
Бленда	Байонетная бленда BH-726

Технические характеристики и внешний вид могут быть изменены без предварительного уведомления с целью дальнейшего совершенствования изделия.
* Знак « CE » (сертификат соответствия для экспорта в страны Европы) ставится на продукцию, в которой использованы электронные компоненты. Этот знак также подтверждает соблюдение экологических стандартов для изделий, оговоренных в Директиве ЕС по ограничению использования опасных веществ.
* ⑩ Знак, указывающий на включение в Директиву Китая по ограничению использования опасных веществ (Административные меры по контролю загрязнений, вызванных электронными информационными продуктами).

日本語

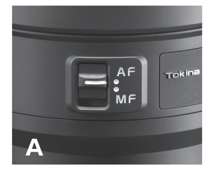
各部の名称

レンズ着脱方法

レンズの着脱は、カメラの使用説明書にしたがって着脱してください。
※着脱の際にはレンズの取り付け面の信号接点に触れたり、ぶつけたりしないようにご注意ください。

ピント合わせ

■AF（オートフォーカス）によるピント合わせ
リング型超音波モーター駆動方式を採用し、高速で静かなオートフォーカスを実現しています。AFにセットしたままで、フォーカスリングを回すことでMF可能な、フルタイムマニュアルを搭載しています。
〔使用方法〕



①レンズ側のAF･MF切替スイッチを「AF」にセットします。（写真 A）
②シャッターボタンを半押しすると、オートフォーカスが動作します。
③ピントが合うとファインダー内に合焦マーク[○]が点灯します。
④シャッターボタンを押して撮影します。
※フルタイムマニュアル使用時は、カメラの設定をシングルAFモードにして、合焦後にシャッターボタンを半押しのまま で、フォーカスリングを回してピントを合わせます。
※コンティニアスAFでAF作動中でもフォーカスリングを回転させる事で瞬時にマニュアルに切り替るマニュアル優先機能を装備しています。（ニコンマウント）

■MF（マニュアルフォーカス）によるピント合わせ
フォーカスリングを回転させてピント合わせをおこないます。幅広のフォーカスリングは、カメラメーカーと同じ回転方向を採用していますので、操作性に優れた設計となっております。
〔使用方法〕

①レンズ側のAF･MF切替スイッチを「MF」にセットします。（写真B）
②ファインダーまたはモニターを確認しながらフォーカスリングを回してピントを合わせます。

露出モード

露出モードのセットはカメラの使用説明書にしたがってください。
絞りの設定は撮影モードに合わせ、カメラ側で設定します。

ニコンマウント仕様について
このレンズは電磁絞りを採用しております。ニコン製のAFレンズのEタイプと同等の仕様となっております。
対応機種につきましては、ニコン社ホームページ上の情報(AF-SのEタイプレンズとの組み合わせについて)をご確認ください。

フィルター

フィルターは、ネジ込み式フィルターをご使用ください。
フィルターに汚れや水滴などがついていると、フレアー、ゴーストの原因となりきれいな写真が撮れません。きれいに拭き取ってから撮影してください。
※フィルターは必ず1枚のみをご使用ください。2枚以上重ねて使用した場合は、画面周辺がケラレる場合があります。

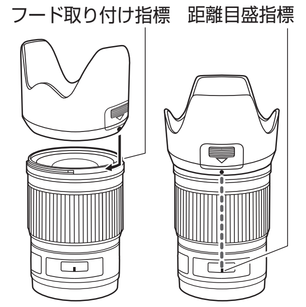
フォーカスリングの回転方向

フォーカスリングの回転方向は、ニコン純正･キヤノン純正レンズとそれぞれ同じ回転方向です。

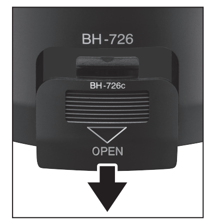
フード

フードは斜め前方や側方からの強い光が直接レンズに入って、写真にフレアーやゴーストが入るのを防ぐためのものです。鮮明でスッキリした写真を写すためにも、またレンズの保護のためにも、ぜひフードをご使用ください。

〔フードの取り付け方〕
フードの○マークをレンズのフード取り付け指標（❘）に合わせ、前方より見て右回りにクリックが確実に入るまで回転させ取り付けます。
フードの○マークは2箇所あります。どちらでも取り付け可能です。このとき、フードの○マークと距離目盛指標の中心が一致していることを確認してください。
フードは、レンズの先端に逆に付けて収納できます。



円偏光フィルター操作用窓について
フードを装着した状態で、円偏光フィルター、クロスフィルターなどの操作を可能とする窓が設けられています。
〔使用方法〕
フードの製品番号BH-726の下の部分（BH-726C）を▼OPEN方向にスライドさせ、BH-726Cの部品を外します。
この窓からフィルターの回転操作をすることができます。
操作窓を使用する際外したBH-726Cは、紛失しないよう大切に保管してください。



内蔵ストロボ使用の注意

カメラの内蔵ストロボまたはカメラ付属の専用小型ストロボを使用して撮影しますと、ストロボの光が一部さえぎられ、画面にレンズの影が写り込むことがあります。その場合は外付けストロボを使用してください。

ストロボ撮影（赤目現象）

人物をストロボ撮影すると被写体の目が赤く写ってしまうことがあります。これを赤目現象といいます。赤目緩和効果については、カメラの使用説明書をご確認ください。

防塵・防滴

このレンズは防塵･防滴に配慮した構造となっております。ただし、ホコリや水滴の侵入を完全に防ぐものではありません。

性能表

焦点距離	50 mm
明るさ	F1.4
最小絞り	F16
フォーマット	24×36mm デジタル専用フルサイズ
コーティング	ELRコート（超低反射コート）
レンズ構成	9群15枚
画　角	47.4°
最短撮影距離	0.4 m
マクロ最大倍率	0.18倍
フォーカス方式	インナーフォーカス
絞り羽根枚数	9枚
フィルターサイズ	ϕ 72 mm
全　長	107.5 mm（マウント基準面より）
最大径	ϕ 80 mm
重　さ	本体:950g / フード:45g
フード	花形バヨネットフード BH-726

仕様や外観は製品改良のため予告なく変更する場合もありますのでご了承ください。
※ CE マーキングは、EUで販売される指定の製品に貼付が義務付けられる基準適合マークです。また、RoHS指令に定められている製品の環境性能基準への適合を宣言しているマークでもあります。
※ ⑩ 中国版RoHS指令（中国電子製品汚染規制法）における含有表示マークです。
※　ニコンマウントの性能データです。

Tokina　www.tokinalens.com
Kenko Tokina Co., Ltd.
5-68-10 Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-8616, Japan
2018 Oct.